EN

Read the instructions for use before starting treatment with Sorbact® Ribbon.

Device Description
Sorbact® Ribbon is a DACC™-coated bacteria and fungi binding ribbon gauze, based on Sorbact® Technology. Sorbact® Ribbon prevents and treats wound infections and facilitates the wound healing process. It is suitable as a wound filler and allows passage of wound exudate into a secondary dressing. Sorbact® Ribbon can also be placed in skin folds to treat fungal infections (intertrigo).

Intended Purpose
Sorbact® Ribbon is intended for use in management of clean, contaminated, colonized or infected exuding wounds, such as surgical wounds, traumatic wounds, pressure ulcers, diabetic foot ulcers and leg ulcers. Sorbact® Ribbon can be used on superficial and deep wounds such as cavity wounds and fistulas. Sorbact® Ribbon is also intended to treat fungal infections in skin folds (intertrigo).

Intended User and Use Environment
Sorbact® Ribbon is intended to be used on children and adults. Sorbact® Ribbon is intended to be used by healthcare professionals or by lay persons under supervision of a healthcare professional. The dressing is intended to be used in healthcare facilities and home environment.

Mode of Action
Sorbact® Ribbon binds common wound microorganisms, such as *Staphylococcus aureus* (including MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* and *Candida albicans*, as shown *in vitro*. There is no release of antimicrobial agents to the wound.

Clinical Benefits
Use of Sorbact® Ribbon can reduce bioburden and prevent infection. The dressing helps reducing odor and pain, and can improve wound healing and decrease wound size. Sorbact® Ribbon can also treat fungal infections in skin folds (intertrigo).

Contraindications
There are no known contraindications to the use of Sorbact® Ribbon. Warnings and precautions should be noted.

Warnings and Precautions
Do not re-use. Sorbact® Ribbon is for single patient and single use only. Re-use may lead to cross contamination and increased risk of infection. Do not use if the peel pouch is already opened or damaged, since the sterility cannot then be guaranteed. Do not use on patients with a known hypersensitivity to the dressing (dialkylcarbamoyl chloride [DACC™], cotton). Do not use in combination with fatty products, such as ointments, creams and solutions, including topical antifungal treatments, as they may decrease the binding of microorganisms. Do not wrap around extremities, as circulation may be compromised. Do not re-sterilize. If the treated condition deteriorates, fails to improve or a side effect is observed, consult an appropriate clinician.

Instructions for Use for management of wounds
1. Prepare the wound and surrounding skin according to local clinical practice. **2.** Select an appropriate dressing size for the wound. The dressing may overlap the wound margins if needed. **3.** Remove the dressing from the peel pouch using an aseptic technique. **4.** If needed, cut across the dressing using an aseptic technique. Do not cut over the wound. Discard any unused dressing. **5.** Apply the dressing. Ensure that the dressing comes into direct contact with the complete wound surface to allow microorganisms to bind to the dressing. In cavities or fistulas, avoid dense packing. Always leave a part of the dressing outside the cavity/fistula for easy removal. If the dressing is cut, always leave the cut end outside the wound to avoid residual threads. **6.** Apply a secondary dressing appropriate for the exudate level such as a foam dressing, absorbent pad or gelling fiber dressing, and fixate. **7.** The dressing change frequency depends on exudate levels and the overall condition of the wound and surrounding skin. Should the clinical condition allow, the dressing can be left in place for up to 7 days. **8.** Should the dressing adhere to the wound, moisten the dressing to assist removal and to avoid disruption of wound bed and surrounding tissue.
Sorbact® Ribbon can be used in conjunction with compression therapy. Sorbact® Ribbon is MRI safe. Sorbact® Ribbon does not contain x-ray thread. Prior to radiation therapy, remove Sorbact® Ribbon if placed in the radiation field. A new dressing can be applied following treatment.

Instructions for Use for treatment of fungal infections in skin folds
1. Prepare the affected area according to local clinical practice. **2.** Select an appropriate dressing size for the affected area. If needed cut across the dressing to a suitable size. **3.** Apply the dressing. Ensure that the dressing comes into direct contact with the affected area to allow microorganisms to bind to the dressing. **4.** For fixation, underwear or a skin friendly adhesive can be used. The adhesive should be applied outside the affected area. **5.** Daily dressing change in conjunction with inspection and regular hygiene routines is recommended. **6.** Continue to use the dressing for 2-3 days after the symptoms have resolved to avoid recurrence.

Storage and Disposal
Sorbact® Ribbon shall be stored dry and kept away from sunlight.
Disposal should be made according to local environmental procedures.

Notice to User
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) and the competent authority of your state.

SV

Läs bruksanvisningen innan du påbörjar behandlingen med Sorbact® Ribbon.

Produktbeskrivning
Sorbact® Ribbon är en DACC™ impregnerad bakterie- och svampbindande bomullsväv baserad på Sorbact® Technology. Sorbact® Ribbon förebygger och behandlar sårinfektioner och underlättar sårläkningsprocessen. Den är lämplig som en sårfyllare och låter sårvätska passera till ett sekundärförband. Sorbact® Ribbon kan också placeras i hudveck för att behandla svampinfektioner (intertrigo).

Avsedd användning
Sorbact® Ribbon är avsedd att användas vid behandling av rena, kontaminerade, koloniserade eller infekterade vätskande sår, såsom operationssår, traumasår, trycksår, diabetiska fotsår och bensår. Sorbact® Ribbon kan användas på ytliga och djupa sår, såsom kaviteter och fistlar. Sorbact® Ribbon är också avsedd att behandla svampinfektioner i hudveck (intertrigo).

Avsedd användare och användningsmiljö
Sorbact® Ribbon är avsedd att användas på barn och vuxna. Sorbact® Ribbon är avsedd att användas av vårdpersonal eller av patient under överinseende av vårdpersonal. Förbandet är avsett att användas i vård- och hemmiljö.

Verkningsmekanism
Sorbact® Ribbon binder vanliga mikroorganismer, såsom *Staphylococcus aureus* (inklusive MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* och *Candida albicans*, vilket har visats *in vitro*. Det sker ingen frisättning av antimikrobiella ämnen till såret.

Kliniska fördelar
Användning av Sorbact® Ribbon kan minska den mikrobiella belastningen och förebygga infektion. Förbandet bidrar till att minska lukt och smärta, och kan förbättra sårläkning och minska sårstorlek. Sorbact® Ribbon kan också behandla svampinfektioner i hudveck (intertrigo).

Kontraindikationer
Det finns inga kända kontraindikationer för användning av Sorbact® Ribbon. Varningar och försiktighetsåtgärder ska beaktas.

Varningar och försiktighetsåtgärder
Återanvänd inte. Sorbact® Ribbon är endast avsedd att användas till en patient och för engångsbruk. Återanvändning kan leda till korskontaminering och ökad infektionsrisk. Använd inte om innerförpackningen är öppen eller skadad eftersom steriliteten då inte kan garanteras. Använd inte på patienter med känd överkänslighet mot förbandet (dialkylkarbamoylklorid [DACC™], bomull). Använd inte i kombination med feta produkter som t.ex. salvor, krämer och lösningar, inklusive topikala antifungala behandlingar, eftersom de kan minska bindningen av mikroorganismer. Linda inte runt extremiteter, eftersom cirkulationen kan försämras. Omsterilisera inte. Rådgör med en läkare om det behandlade tillståndet försämras, inte visar tecken på förbättring eller om biverkningar observeras.

Bruksanvisning för sårhantering
1. Förbered såret och den omgivande huden i enlighet med lokal klinisk praxis. **2.** Välj lämplig förbandsstorlek för såret. Förbandet får överlappa sårkanterna om det krävs. **3.** Ta ut förbandet ur förpackningen med aseptisk teknik. **4.** Om så behövs, klipp med aseptisk teknik förbandet tvärs över till önskad längd. Klipp inte förbandet ovanför såret. Kassera oanvänt förband. **5.** Applicera förbandet. Se till att förbandet kommer i direktkontakt med hela sårytan, för att möjliggöra för mikroorganismer att binda till förbandet. I kaviteter eller fistlar, undvik att packa tätt. Lämna alltid en del av förbandet utanför kaviteten/fisteln så att förbandet lätt kan avlägsnas. Om förbandet klipps, lämna alltid den klippta änden utanför såret för att undvika kvarvarande trådar. **6.** Applicera ett sekundärförband som är lämpligt för mängden exsudat t.ex. ett skumförband, en absorberande dyna eller ett gelande fiberförband och fixera. **7.** Hur ofta förbandet behöver bytas beror på hur mycket såret vätskar samt sårets och den omgivande hudens tillstånd. Om det kliniska tillståndet tillåter kan förbandet sitta på i upp till 7 dagar. **8.** Om förbandet fastnar i såret kan det fuktas för att underlätta avlägsnandet och undvika att sårläkningen störs.
Sorbact® Ribbon kan användas i samband med kompressionsbehandling. Sorbact® Ribbon är MRI-säker. Sorbact® Ribbon innehåller ingen röntgentråd. Ta bort Sorbact® Ribbon före strålbehandling. Ett nytt förband kan appliceras efter behandlingen.

Bruksanvisning för behandling av svampinfektioner i hudveck
1. Förbered det påverkade området i enlighet med lokal klinisk praxis. **2.** Välj lämplig förbandsstorlek för det påverkade området. Om så behövs, klipp förbandet tvärs över till önskad längd. **3.** Applicera förbandet. Se till att förbandet kommer i direktkontakt med hela den påverkade ytan för att möjliggöra för mikroorganismer att binda till förbandet. **4.** För fixering kan underkläder eller hudvänlig häfta användas. Häftan ska fästas utanför det påverkade området. **5.** Dagligt förbandsbyte i samband med inspektion och regelbundna hygienrutiner rekommenderas. **6.** Fortsätt att använda förbandet i 2-3 dagar efter att symtomen försvunnit för att undvika återfall.

Förvaring och kassering
Sorbact® Ribbon ska förvaras torrt och i skydd från solljus.
Kassering ska göras i enlighet med lokala miljöriktlinjer.

Upplysning till användaren
Varje allvarligt tillbud som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) och den behöriga myndigheten i ditt land.

FI

Lue käyttöohje ennen Sorbact® Ribbon tapahtuvan hoidon aloitusta.

Tuotteen kuvaus
Sorbact® Ribbon on DACC™-pinnoitettu, bakteereja ja sienimikrobeja sitova sideharsonauha, jonka toiminta perustuu Sorbact® Technology. Sorbact® Ribbon ehkäisee ja hoitaa haavan tulehduksia ja edistää haavan paranemista. Se sopii haavatäytteeksi ja päästää haavaeritteen siirtymään toissijaiseen sidokseen. Sorbact® Ribbon voidaan myös hoitaa taivealueiden sieni-infektioita (intertrigo).

Käyttötarkoitus
Sorbact® Ribbon on tarkoitettu puhtaiden, kontaminoituneiden, kolonisoituneiden ja infektoituneiden erittävien haavojen, kuten leikkaushaavojen, traumaperäisten haavojen, painehaavojen, diabeettisten jalkahaavojen ja säärihaavojen, hoitoon. Sorbact® Ribbon voidaan käyttää pinnallisten ja syvien haavojen, kuten onkalomaisten ja fistelimäisten haavojen hoitoon. Sorbact® Ribbon on myös tarkoitettu taivealueiden sieni-infektioiden (intertrigon) hoitoon.

Tarkoitetut käyttäjät ja käyttöympäristöt
Sorbact® Ribbon soveltuu käytettäväksi sekä lapsille että aikuisille. Sorbact® Ribbon on tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisten tai terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa olevien maallikoiden käyttöön. Sidos on tarkoitettu käytettäväksi terveydenhoitolaitoksissa ja kotiympäristöissä.

Toimintamekanismi
Sorbact® Ribbon sitoo yleisiä haavan mikro-organismeja, kuten *Staphylococcus aureus* (myös MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ja *Candida albicans*, *in vitro*-kokeissa osoitetulla tavalla. Sidoksesta ei vapaudu mikrobilääkeaineita haavalle.

Kliiniset hyödyt
Sorbact® Ribbon -sidoksen käyttö voi pienentää biologista kuormaa ja ehkäistä tulehduksia. Sidos voi vähentää hajua ja kipua, edistää haavan paranemista ja pienentää haavan kokoa. Sorbact® Ribbon voidaan myös hoitaa taivealueiden sieni-infektioita (intertrigo).

Vasta-aiheet
Sorbact® Ribbon -sidoksen käytölle ei ole tunnettuja vasta-aiheita. Varoitukset ja varotoimet on huomioitava.

Varoitukset ja varotoimet
Ei saa käyttää uudelleen. Sorbact® Ribbon on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle ja kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa ristikontaminaation ja lisätä infektion riskiä. Ei saa käyttää, jos pakkaus on jo avattu tai vaurioitunut, koska silloin steriiliyttä ei voida taata. Ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä sidokselle (dialkyylikarbamoyylikloridi (DACC™), selluloosaasetaatti). Älä käytä yhdessä rasvaisten tuotteiden, kuten voiteiden, salvojen tai liuosten kanssa, mukaan lukien paikalliset antifungaaliset hoidot, koska ne voivat heikentää sidoksen tehoa sitoa mikro-organismeja. Ei saa kietoa raajojen ympärille, koska se voi heikentää verenkiertoa. Ei saa steriloida uudelleen. Jos hoidettavan alueen tila huononee tai ei parane tai jos havaitaan sivuvaikutuksia, ota yhteyttä asianmukaiseen kliiniseen asiantuntijaan.

Käyttöohje haavojen hoitoon
1. Valmistele haava ja ympäröivä iho paikallisten kliinisten käytäntöjen mukaan. **2.** Valitse haavalle sopivan kokoinen sidos. Sidos voi tarvittaessa mennä haavan reunojen päälle. **3.** Ota sidos pakkauksesta aseptisesti. **4.** Leikkaa tarvittaessa sidosta aseptisella tavalla. Älä leikkaa haavan päällä. Hävitä yli jäävät sidoksen osat. **5.** Aseta sidos paikalleen. Varmista, että sidos asetetaan tiiviisti koko haavan päälle, jotta mikro-organismit voivat sitoutua sidokseen. Jos kyse on ontelosta tai fistelistä, älä laita sidosta haavan sisään liian tiiviisti. Jätä aina osa sidosta ontelon tai fistelin ulkopuolelle, jotta se on helppo poistaa.Jos leikkaat sidosta, jätä leikattu pää aina haavan ulkopuolelle, jotta siitä ei jää lankoja haavaan. **6.** Laita haavan päälle toissijainen, erittymisen määrälle sopiva sidos esimerkiksi vaahtosidos, haavatyyny tai geeliytyvä sidos ja kiinnitä se. **7.** Sidoksen vaihtotiheys riippuu haavan ja ympäröivän ihon erityksen määrästä ja kunnosta. Kliinisen tilan salliessa sidos voidaan jättää paikalleen jopa 7 vuorokaudeksi. **8.** Jos sidos tarttuu haavaan, kostuta sidosta poiston helpottamiseksi ja jotta haavan pohja ja ympäröivä kudos eivät vahingoitu.
Sorbact® Ribbon -sidosta voidaan käyttää yhdessä kompressiohoidon kanssa. Sorbact® Ribbon -sidosta on turvallista käyttää magneettiresonanssitutkimuksen aikana. Sorbact® Ribbon ei sisällä röntgenlankaa. Sorbact® Ribbon tulee poistaa ennen sädehoidon aloittamista. Käyttö voidaan aloittaa uudelleen sädehoidon jälkeen.

Käyttöohje taivealueiden sieni-infektioiden hoitoon
1. Valmistele infektoitunut alue paikallisen kliinisen käytännön mukaisesti. **2.** Valitse infektoituneelle alueelle sopiva sidoskoko. Leikkaa tarvittaessa sidos sopivan kokoiseksi. **3.** Aseta sidos paikalleen. Varmista, että sidos on suorassa kosketuksessa infektoituneen alueen kanssa, jotta sidos sitoo mikro-organismit. **4.** Kiinnitykseen voi käyttää alusvaatteita tai ihoystävällistä teippiä. Teippiä ei saa laittaa infektoituneelle alueelle. **5.** On suositeltavaa vaihtaa sidos päivittäin ja samalla tarkastaa ihoalue sekä suorittaa säännölliset hygieniatoimet. **6.** Jatka sidoksen käyttöä 2–3 päivän ajan oireiden loputtua, jotta infektio ei uusiudu.

Säilytys ja hävittäminen
Sorbact® Ribbon -sidosta on säilytettävä kuivassa paikassa ja poissa auringonvalosta.
Hävittäminen on tehtävä paikallisten ympäristösäännösten mukaisesti.

Tiedotus käyttäjälle
Kaikki tuotteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava ABIGO Medical AB:lle (complaints@abigo.com) ja oman maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

DA

Læs brugsanvisningen inden du begynder at behandle med Sorbact® Ribbon.

Produktbeskrivelse
Sorbact® Ribbon er en DACC™-coated bakterie- og svampebindende meche, baseret på Sorbact® Technology. Sorbact® Ribbon forebygger og behandler sårinfektioner og fremmer sårhelingsprocessen. Den er velegnet som sårfyldningsmateriale og tillader passage af sårekssudat til en sekundærbandage. Sorbact® Ribbon kan også lægges i hudfolder til behandling af svampeinfektioner (intertrigo).

Anvendelse
Sorbact® Ribbon er velegnet til brug i behandlingen af rene, kontaminerede, koloniserede eller inficerede væskende sår, som f.eks. kirurgiske sår, traumesår, tryksår, diabetiske fod- og bensår. Sorbact® Ribbon kan anvendes til overfladiske og dybe sår, som f.eks. kaviteter og fistler. Sorbact® Ribbon er også velegnet til behandling af svampeinfektioner i hudfolder (intertrigo).

Anvendelsesområder
Sorbact® Ribbon er velegnet til behandling af både børn og voksne. Sorbact® Ribbon bør anvendes af sundhedspersonale eller af lægfolk under tilsyn af sundhedspersonale. Bandagen er beregnet til anvendelse i sundhedsvæsenet og i hjemmet.

Virkningsmekanisme
Sorbact® Ribbon binder almindelige sårmikroorganismer, såsom *Staphylococcus aureus* (inklusive MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* og *Candida albicans*, som vist *in vitro*. Der frigives ingen antimikrobielle stoffer til såret.

Kliniske fordele
Brug af Sorbact® Ribbon kan reducere den mikrobielle belastning og forebygge sårinfektion. Bandagen hjælper med at reducere lugt og smerte, og kan fremme sårheling samt reducere sårets størrelse. Sorbact ® Ribbon er også velegnet til at behandle svampeinfektioner i hudfolder (intertrigo).

Kontraindikationer
Der er ingen kendte kontraindikationer ved brug af Sorbact® Ribbon. Afsnittet "Advarsler og forsigtighedsregler" bør læses.

Advarsler og forsigtighedsregler
Må ikke genbruges. Sorbact® Ribbon er beregnet til én patient og engangsbrug. Genbrug kan medføre krydskontaminering og øget risiko for infektion. Må ikke anvendes, hvis emballagen allerede er åbnet eller beskadiget, da steriliteten da ikke kan garanteres. Må ikke anvendes til patienter med kendt overfølsomhed over for bandagen (dialkyl carbamoyl chlorid [DACC™] og bomuld). Bør ikke anvendes i kombination med fedtholdige produkter som salver, cremer og opløsninger, herunder topiske svampedræbende behandlinger, da disse kan reducere bindingen af mikroorganismer. Stram ikke rundt om ekstremiteter, da dette kan nedsætte blodcirkulationen. Må ikke gen-steriliseres. Hvis den behandlede tilstand forværres, ikke forbedres eller der observeres en bivirkning, skal du kontakte lægen.

Brugsanvisning ved håndtering af sår
1. Forbered såret og den omkringliggende hud i henhold til lokal klinisk praksis. **2.** Vælg en passende bandagestørrelse til såret. Bandagen kan eventuelt overlappe sårkanterne. **3.** Fjern bandagen fra emballagen med steril teknik. **4.** Hvis det er nødvendigt, kan bandagen tilklippes på tværs med steril teknik. Klip ikke hen over såret. Kassér ubrugt bandage. **5.** Læg bandagen på. Sørg for at bandagen kommer i direkte kontakt med hele såret for at tillade, at mikroorganismer kan binde sig til bandagen. Undgå at udtamponere i kaviteter eller fistler. Efterlad altid en del af bandagen uden for kaviteten/fistlen for nem fjernelse. Hvis bandagen er tilklippet, skal du altid lade den tilklippede ende være uden for såret for at undgå trådrester i såret. **6.** Fiksér med en sekundærbandage, der passer til ekssudatniveauet, som f.eks. en skumbandage, absorptionsbandage eller en fibergelbandage. **7.** Bandagens skiftefrekvens afhænger af sårets ekssudatniveau og den omgivende huds generelle tilstand. Hvis den kliniske tilstand tillader det, kan bandagen ligge på i op til 7 dage. **8.** Hvis bandagen klæber til såret, skal den fugtes for at letteregøre fjernelse, og for at undgå at afbryde sårhelingen.
Sorbact® Ribbon kan anvendes sammen med kompressionsterapi. Sorbact® Ribbon er MR-sikker. Sorbact® Ribbon indeholder ikke røntgentråd. Fjern Sorbact® Ribbon inden strålebehandling. En ny bandage kan lægges på efter behandlingen.

Brugsanvisning ved behandling af svampeinfektioner i hudfolder
1. Forbered det berørte område i henhold til lokal klinisk praksis. **2.** Vælg en passende bandagestørrelse til det berørte område. Klip om nødvendigt tværs over bandagen til en passende størrelse. **3.** Læg bandagen på. Sørg for, at bandagen kommer i direkte kontakt med hele det berørte område, så mikroorganismer kan binde sig til bandagen. **4.** Til fiksering kan undertøj eller hudvenlig tape anvendes. Tapen skal påsættes uden for det berørte område. **5.** Der anbefales daglig bandageskift i forbindelse med inspektion og regelmæssige hygiejnerutiner. **6.** Fortsæt med at bruge bandagen i 2-3 dage efter at symptomerne er forsvundet for at undgå genopblussen af infektionen.

Opbevaring og bortskaffelse
Sorbact® Ribbon skal opbevares tørt og holdes væk fra sollys.
Bortskaffelsen skal ske i henhold til lokale miljøregler.

Meddelelse til bruger
Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med anvendelse af produktet, skal rapporteres til ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) og de rette myndigheder i dit land.

NO

Les brukerveiledningen før du starter behandling med Sorbact® Ribbon.

Produktbeskrivelse
Sorbact® Ribbon er en DACC™ impregnert bakterie- og soppbindende bandasje, basert på Sorbact® Technology. Sorbact® Ribbon forebygger og behandler sårinfeksjoner, og fremmer sårtilhelingsprosessen. Den egner seg som sårfyller og slipper gjennom sårvæske til en sekundær bandasje. Sorbact® Ribbon kan også brukes i hudfolder for å behandle soppinfeksjoner (intertrigo).

Bruksområde
Sorbact® Ribbon er beregnet for behandling av rene, kontaminerte, koloniserte eller infiserte væskende sår, for eksempel operasjonssår, traumesår, trykksår, diabetiske fotsår og leggsår. Sorbact® Ribbon kan brukes på overfladiske og dype sår,- og i sårhuler og fistler. Sorbact® Ribbon er også beregnet for behandling av soppinfeksjoner i hudfolder (intertrigo).

Tiltenkt bruker og bruksmiljø
Sorbact® Ribbon kan brukes på barn og voksne. Sorbact® Ribbon er tiltenkt for bruk av helsepersonell eller av ufaglærte under tilsyn av helsepersonell. Bandasjen kan brukes i helseinstitusjoner og i hjemmemiljø.

Virkemåte
Sorbact® Ribbon binder vanlige mikroorganismer i sår som *Staphylococcus aureus* (inkludert MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* og *Candida albicans*, som vist *in vitro*. Det er ingen frigjøring av antimikrobielle stoffer til såret.

Kliniske fordeler
Bruk av Sorbact® Ribbon kan redusere biobelastningen og forebygge infeksjon. Bandasjen bidrar til å redusere lukt og smerte, og kan forbedre sårtilhelingen og minske sårets størrelse. Sorbact® Ribbon kan også behandle soppinfeksjoner i hudfolder (intertrigo).

Kontraindikasjoner
Det er ingen kjente kontraindikasjoner ved bruk av Sorbact® Ribbon. Følg advarsler og forholdsregler.

Advarsler og forholdsregler
Skal ikke gjenbrukes. Sorbact® Ribbon er kun beregnet til engangsbruk på én enkelt pasient. Gjenbruk kan øke risikoen for infeksjon og krysskontaminering. Ikke bruk produktet hvis emballasjen er åpnet eller skadet, siden steriliteten da ikke kan garanteres. Må ikke brukes på pasienter med kjent overfølsomhet for bandasjen (dialkylcarbamoyl chloride [DACC™], bomull). Skal ikke brukes i kombinasjon med fete produkter som salver, kremer og oppløsninger, inkludert lokal behandling med soppdrepende midler, da disse kan medføre redusert binding av mikroorganismer. Ikke vikle produktet rundt ekstremiteter, det kan hindre blodsirkulasjonen. Må ikke steriliseres på nytt. Hvis tilstanden forverres eller det ikke er noen tegn til bedring, eller det observeres bivirkninger, må du kontakte kvalifisert helsepersonell.

Bruksanvisning ved stell av sår
1. Klargjør såret og huden rundt i samsvar med lokal klinisk praksis. **2.** Velg en passende bandasjestørrelse for såret. Bandasjen kan om nødvendig overlappe sårkantene. **3.** Fjern bandasjen fra emballasjen ved hjelp av aseptisk teknikk. **4.** Klipp om nødvendig av bandasjen ved hjelp av aseptisk teknikk. Ikke klipp over såret. Kast eventuell ubrukt bandasje. **5.** Legg på bandasjen. Pass på at bandasjen kommer i direkte kontakt med hele såroverflaten, slik at mikroorganismer kan bindes til bandasjen. Unngå at bandasjen pakkes tett i hulrom eller fistler. La det alltid ligge igjen en liten del av bandasjen utenfor hulrommet/fistelen, slik at det er enkelt å fjerne den. Hvis bandasjen ble klippet av, skal den avklipte enden alltid ligge utenfor såret for å unngå at løse tråder setter seg fast. **6.** Legg på en sekundær bandasje som passer til sekresjonsnivået, f.eks. en skumbandasje, absorberende bandasje eller en gel-dannende fiberbandasje, og fest bandasjen. **7.** Hvor ofte bandasjen bør skiftes, avhenger av mengden sårsekresjon, sårets generelle tilstand og den omkringliggende huden. Hvis den kliniske tilstanden tillater det, kan bandasjen sitte på i inntil 7 dager. **8.** Dersom bandasjen fester seg til såret, kan den fuktes for å gjøre det enklere å fjerne den og unngå å forstyrre sårtilhelingen.
Sorbact® Ribbon kan brukes i forbindelse med kompresjonsbehandling. Sorbact® Ribbon er MR-sikker. Sorbact® Ribbon inneholder ikke røntgentråd. Fjern Sorbact® Ribbon før strålebehandling. Ny bandasje legges på etter behandlingen.

Bruksanvisning for behandling av soppinfeksjoner i hudfolder
1. Klargjør det berørte området i henhold til lokal klinisk praksis.**2.** Velg en passende bandasjestørrelse for det berørte området. Klipp om nødvendig bandasjen til en passende størrelse. **3.** Legg på bandasjen. Sørg for at bandasjen kommer i direkte kontakt med det berørte området, slik at mikroorganismer kan bindes til bandasjen. **4.** Bandasjen kan festes ved hjelp av undertøy eller en hudvennlig tape. Kleberen skal påføres utenfor det berørte området. **5.** Det anbefales at bandasjen byttes daglig i forbindelse med rutinemessig inspeksjon og hygieniske rutiner. **6.** Fortsett å bruke bandasjen i 2-3 dager etter at symptomene er borte for å unngå tilbakefall.

Oppbevaring og avfallshåndtering
Sorbact® Ribbon skal oppbevares tørt og ikke i sollys.
Avfallshåndtering skal skje i samsvar med lokale miljørutiner.

Merknad til bruker
Alvorlige hendelser knyttet til produktet skal rapporteres til ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) og ansvarlig myndighet der du bor.

FR

Lire attentivement le mode d'emploi avant de commencer le traitement avec Sorbact® Ribbon.

Description du dispositif
Basée sur la Sorbact® Technology, Sorbact® Ribbon est une mèche de gaze recouverte de DACC™ qui fixe les bactéries et les champignons. Sorbact® Ribbon prévient et traite les plaies infectées et facilite le processus de cicatrisation. Sorbact® Ribbon peut être utilisé pour le remplissage de plaies et permet le passage des exsudats dans un pansement secondaire. Sorbact® Ribbon peut également être appliqué dans les plis cutanés pour traiter des infections fongiques (intertrigo).

Usage prévu
Sorbact® Ribbon est indiqué dans le traitement des plaies exsudatives propres, contaminées, colonisées ou infectées, telles que les plaies chirurgicales, les plaies traumatiques, les escarres, les ulcères du pied diabétique et les ulcères de jambe. Sorbact® Ribbon peut être appliqué aussi bien sur des plaies superficielles que profondes, ainsi que sur des fistules. Sorbact® Ribbon peut également être utilisé pour traiter des infections fongiques dans les plis cutanés (intertrigo).

Utilisateur prévu et environnement d'utilisation
Sorbact® Ribbon est indiqué chez l'enfant et l'adulte. Sorbact® Ribbon doit être utilisé par des professionnels de santé ou par des non-professionnels sous la supervision d'un professionnel de santé. Le pansement peut être utilisé dans des établissements de santé ainsi qu'à domicile.

Mode d'action
Sorbact® Ribbon fixe les micro-organismes fréquemment présents dans les plaies, tels que *Staphylococcus aureus* (y compris le SARM), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ainsi que *Candida albicans*, comme cela a pu être démontré *in vitro*. Il n'y a aucune libération d'agents anti-microbiens dans la plaie.

Avantages cliniques
L'utilisation de Sorbact® Ribbon permet de réduire la charge microbienne et de prévenir l'infection. Le pansement contribue à réduire les odeurs et la douleur et permet d'améliorer la cicatrisation et de diminuer la taille de la plaie. Sorbact® Ribbon peut également être utilisé pour traiter des infections fongiques dans les plis cutanés (intertrigo).

Contre-indications
Il n'existe aucune contre-indication connue à l'utilisation de Sorbact® Ribbon. Les mises en garde et précautions suivantes doivent être soigneusement prises en compte.

Mises en garde et précautions
Ne pas réutiliser. Sorbact® Ribbon est à usage unique exclusivement et doit être appliqué sur un seul et même patient. Toute réutilisation peut conduire à une contamination croisée ainsi qu'à une augmentation du risque d'infection. Ne pas utiliser si l'emballage pelable est déjà ouvert ou endommagé car, dans ce cas, la stérilité n'est plus garantie. Ne pas utiliser chez les patients présentant une hypersensibilité connue au pansement (dialkylcarbamoyl chloride [DACC™], coton). Ne pas utiliser avec des produits gras, tels que des onguents, des crèmes ou des solutions, y compris des traitements antifongiques topiques, car ils peuvent réduire la fixation des micro-organismes. Ne pas envelopper les extrémités pour ne pas compromettre la circulation. Ne pas restériliser. Consultez un médecin si l'état de la plaie se détériore, ne s'améliore pas ou si vous observez un effet secondaire.

Mode d'emploi pour le traitement des plaies
1. Préparer la plaie et la peau périlésionnelle suivant les pratiques cliniques locales. **2.** Choisir une taille de pansement adaptée à la plaie. Le pansement peut, si nécessaire, dépasser les bords de la plaie. **3.** Retirer le pansement de l'emballage pelable en recourant à une technique aseptique. **4.** Si le pansement doit être coupé, faites-le en recourant à une technique aseptique. Ne pas couper le pansement au-dessus de la plaie. Jeter tout pansement inutilisé. **5.** Appliquer le pansement. Il est important que le pansement entre directement en contact avec toute la surface de la plaie pour permettre la fixation des micro-organismes sur le pansement. Ne pas mécher la plaie d'une manière trop dense dans les fistules ou cavités. Toujours laisser une partie du pansement en dehors de la cavité/fistule pour faciliter son retrait. Si le pansement a été coupé, toujours laisser la partie coupée en dehors de la plaie afin d'éviter que des résidus de fils ne s'insinuent dans la plaie. **6.** Appliquer un pansement secondaire approprié à la quantité d'exsudat comme un pansement mousse de polyuréthane, un pansement absorbant ou un pansement hydrofibre et fixer. **7.** La fréquence de changement du pansement dépend de la quantité d'exsudat et de l'état général de la plaie et de la peau périlésionnelle. Si l'état clinique le permet, le pansement peut être laissé en place jusqu'à 7 jours. **8.** Si le pansement venait à adhérer à la plaie, il convient de l'humidifier pour faciliter son retrait et éviter toute perturbation du lit de la plaie et des tissus périlésionnels.
Sorbact® Ribbon peut être utilisé dans le cadre d'une thérapie par compression. Sorbact® Ribbon est compatible avec l'IRM Sorbact® Ribbon ne contient pas de fil radio-opaque. Retirez Sorbact® Ribbon avant toute séance de radiothérapie. Un nouveau pansement peut être appliqué après le traitement.

Mode d'emploi pour le traitement des infections fongiques dans les plis cutanés
1. Préparer la zone affectée suivant les pratiques cliniques locales. **2.** Choisir une taille de pansement adaptée à la zone affectée. Si nécessaire, couper le pansement jusqu'à la taille appropriée. **3.** Appliquer le pansement. Il est important que le pansement entre directement en contact avec la zone affectée pour permettre la fixation des micro-organismes sur le pansement. **4.** Pour maintenir le tout, des sous-vêtements ou un adhésif doux pour la peau peuvent être utilisés. L'adhésif devra être appliqué en dehors de la zone affectée. **5.** Il est recommandé de remplacer quotidiennement le pansement en procédant à une inspection de la zone affectée et de mettre en place de bonnes pratiques d'hygiène de routine. **6.** Continuer à appliquer le pansement pendant 2-3 jours après la disparition des signes permet d'éviter une récidive.

Conservation et élimination
Sorbact® Ribbon doit être conservé dans un endroit sec à l'abri des rayons du soleil.
L'élimination doit être effectuée conformément aux règles et normes locales en matière d'environnement.

Avis à l'attention de l'utilisateur
Tout incident grave survenu dans le cadre de l'utilisation du dispositif doit être signalé à ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) ainsi qu'à l'autorité locale compétente de votre pays.

ET

Enne Sorbact® Ribbon ravi alustamist lugege kasutusjuhendit.

Toote kirjeldus
Sorbact® Ribbon on DACC™-kaetud baktereid ja seenorganisme siduv steriilne haavaside, mis põhineb Sorbact® Technology. Sorbact® Ribbon hoiab ära ja ravib haavainfektsioone ning aitab kaasa haava paranemisele. Sobib haava täitmiseks ja võimaldab haavaeksudaadil sekundaarsesse sidemesse liikuda. Sorbact® Ribbon sobib ka nahavoltide seeninfektsioonide puhul kasutamiseks (intertrigo).

Sihtotstarve
Sorbact® Ribbon on ette nähtud puhta, saastunud, koloniseeritud või nakatunud, eksudaati eritava haava hooldamiseks (nt operatsioonihaavad, traumahaavad, lamatishaavandid, diabeetilised labajala- ja jalahaavandid). Sorbact® Ribbon saab kasutada pindmistel ja sügavatel haavadel, nagu sügavad haavad ja fistulid. Sorbact® Ribbon on ette nähtud ka seeninfektsioonide raviks nahavoltides (intertrigo).

Sihtotstarbeline kasutaja ja kasutuskeskkond
Sorbact® Ribbon on ette nähtud kasutamiseks lastel ja täiskasvanutel. Sorbact® Ribbon on ette nähtud kasutamiseks tervishoiutöötajatele või tavaisikutele tervishoiutöötaja järelevalve all. Haavaside on ette nähtud kasutamiseks tervishoiuasutustes ja kodukeskkonnas.

Toimimisviis
Sorbact® Ribbon seob tavalisi haava mikroorganisme, nagu *Staphylococcus aureus* (sh MRSA), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ja *Candida albicans*, nagu *in vitro* näidatud. Antimikroobsete ainete eraldumist haava ei esine.

Kliiniline kasu
Haavasideme Sorbact® Ribbon kasutamine vähendab biokoormust ja ennetab infektsiooni. Haavaside aitab vähendada lõhna ja valu ning aitab kaasa haava paranemisele ja selle suuruse vähendamisele. Sorbact® Ribbon sobib ka nahavoltide seeninfektsioonide puhul kasutamiseks (intertrigo).

Vastunäidustused
Haavasideme Sorbact® Ribbon kasutamisele ei ole teadaolevaid vastunäidustusi. Tuleb arvestada hoiatuste ja ettevaatusabinõudega.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud
Ärge korduvkasutage. Sorbact® Ribbon on ette nähtud ainult ühele patsiendile ja ühekordseks kasutamiseks. Korduvkasutamine võib põhjustada ristsaastumist ja suurenenud infektsiooniohtu.
Ärge kasutage, kui eemaldatav ümbris on juba avatud või kahjustatud, kuna sel juhul ei ole steriilsus tagatud. Mitte kasutada patsientidel, kellel on teadaolev ülitundlikkus haavasideme suhtes (dialküülkarbamoüülkloriid [DACC™], tselluloosatsetaat). Mitte kasutada koos rasvaste toodetega, nagu salvid, kreemid ja lahused, sealhulgas lokaalsed seenevastased vahendid, sest need võivad vähendada mikroorganismide sidumist. Ärge mähkige jäsemete ümber, kuna see võib vereringet kahjustada. Ärge resteriliseerige. Kui ravitud seisund halveneb, ei parane või esineb kõrvaltoime, pöörduge vastava arsti poole.

Haavade töötlemise juhised
1. Valmistage haav ja seda ümbritsev nahk ette vastavalt kohalikule kliinilisele praktikale. **2.** Valige haavale sobiva suurusega haavaside. Vajaduse korral võib haavaside haava servadest üle ulatuda. **3.** Eemaldage haavaside aseptilise tehnika abil eemaldatavast ümbrisest. **4.** Kui haavasidet tuleb lõigata, kasutage läbilõikamiseks aseptilist tehnikat. Ärge lõigake haava kohalt. Kasutamata haavaside visake ära. **5.** Pange side haavale. Veenduge, et haavasidemel oleks otsene kontakt haava kogu pinnaga, et mikroorganismid saaksid end sidemega siduda. Sügava haava või fistuli täitmisel vältige tihedalt asetamist. Veenduge, et osa haavasidemest paistaks välja, et sidet saaks hõlpsalt eemaldada. Kui haavasidet on vaja lõigata, on lõigatud ots soovitatav haavast väljapoole jätta, et marliniidid haava ei satuks. **6.** Kasutage sobivat sekundaarset sidet, nagu näiteks vahthaavaside, absorbeeriv haavaside või geelistuv kiududest haavaside ja fikseeri. **7.** Haavasideme vahetamise sagedus sõltub eksudaadi kogusest ning haava ja seda ümbritseva ala üldisest seisundist. Kui kliiniline seisund seda võimaldab, võib sideme jätta haavale kuni seitsmeks päevaks. **8.** Kui side jääb haava külge kinni, niisutage seda, et hõlbustada sideme eemaldamist ning vältida haavapõhja ja ümbritseva koe vigastamist.
Haavasidet Sorbact® Ribbon saab kasutada koos kompressioonraviga. Sorbact® Ribbon on MRT-ohutu. Sorbact® Ribbon ei sisalda röntgenkontrastainet. Sorbact® Ribbon tuleb eemaldada enne kiiritusravi alustamist. Pärast kiiritusravi võib paigaldada uue haavasideme.

Kasutusjuhend seeninfektsioonide raviks nahavoltides
1. Valmistage kahjustatud piirkond ette vastavalt kohalikule kliinilisele praktikale. **2.** Valige kahjustatud piirkonnale sobiva suurusega haavaside. Vajadusel lõigake side sobivasse suurusesse. **3.** Pange side haavale. Veenduge, et haavaside puutuks kogu vastava piirkonnaga kokku, et võimaldada mikroorganismidel sideme külge kinnituda. **4.** Fikseerimiseks võib kasutada aluspesu või nahasõbralikku liimainet. Liim tuleb kanda kahjustatud piirkonda ümbritsevale alale. **5.** Vahetage haavasidet kord päevas vaatluse ja igapäevase nahahoolduse käigus. **6.** Pärast sümptomite kõrvaldamist kasutage sümptomite taasesinemise ennetamiseks haavasidet veel 2–3 päeva.

Hoidmine ja kasutusest kõrvaldamine
Haavasidet Sorbact® Ribbon tuleb hoida kuivas ja päikesevalgusest eemal.
Järgige kasutusest kõrvaldamisel kohalikke keskkonnakaitsenõudeid.

Teade kasutajale
Kõigist haavasidemega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada ettevõttele ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) ja teie asukoha pädevale asutusele.

LV

Pirms uzsākat ārstēšanu ar Sorbact® Ribbon, izlasiet lietošanas instrukciju.

Ierīces apraksts
Sorbact® Ribbon ir ar DACC™ pārklātā baktēriju un sēnīšu apsienamā marles lente, veidota pamatojoties uz Sorbact® Technology. Sorbact® Ribbon novērš un ārstē brūču infekcijas un atvieglo brūču sadzīšanas procesu. Tas ir piemērots kā brūču pildviela un ļauj brūces eksudātam pāriet sekundārajā pārsējā. Sorbact® Ribbon var ievietot arī ādas krokās, lai ārstētu sēnīšu infekcijas (intertrigo).

Paredzētais lietojums
Sorbact® Ribbon ir paredzēta lietošanai tīru, piesārņotu, kolonizētu vai inficētu eksudētošu brūču, piemēram, ķirurģisku brūču, traumatisku brūču, spiediena čūlu, diabētisko pēdu čūlu un kāju čūlu, ārstēšanai. Sorbact® Ribbon var izmantot virspusējām un dziļām brūcēm, piemēram, dobuma brūcēm un fistulām. Sorbact® Ribbon ir arī paredzēts, lai ārstētu sēnīšu infekcijas ādas krokās (intertrigo).

Paredzētais lietotājs un lietošanas vide
Sorbact® Ribbon ir paredzēts lietot bērniem un pieaugušajiem. Sorbact ® Ribbon ir paredzēts izmantot veselības aprūpes speciālistiem vai nespeciālistiem veselības aprūpes speciālista uzraudzībā. Pārsēju ir paredzēts lietot veselības aprūpes iestādēs un mājas vidē.

Iedarbības veids
Sorbact® Ribbon saista parastos brūču mikroorganismus, piemēram, *Staphylococcus aureus* (ieskaitot MRSA), *Streptococcus spp.*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* un *Candida albicans*, kā parādīts *in vitro*. Brūcē neizdalās pretmikrobu līdzekļi.

Klīniskās priekšrocības
Sorbact® Ribbon lietošana var samazināt bioloģisko slodzi un novērst infekciju. Pārsējs palīdz mazināt smaku un sāpes, kā arī var uzlabot brūču sadzīšanu un samazināt brūces lielumu. Sorbact® Ribbon var arī ārstēt sēnīšu infekcijas ādas krokās (intertrigo).

Kontrindikācijas
Sorbact® Ribbon lietošanai nav zināmu kontrindikāciju. Ir jāņem vērā brīdinājumi un piesardzības pasākumi.

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi
Nelietot atkārtoti. Sorbact® Ribbon ir paredzēts tikai vienam pacientam un vienreizējai lietošanai. Atkārtota lietošana var izraisīt savstarpēju inficēšanos un paaugstinātu infekcijas risku. Nelietot, ja iepakojuma maisiņš jau ir atvērts vai bojāts, jo tad sterilitāti nevar garantēt. Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret pārsēju (dialkilkarbamoilhlorīds [DACC™], kokvilna). Nelietot kombinācijā ar taukainiem produktiem, piemēram, ziedēm, krēmiem un šķidumiem, ieskaitot lokālu pretsēnīšu ārstēšanu, jo tie var samazināt mikroorganismu saistīšanos. Neapsiet to ap ekstremitātēm, jo var tikt traucēta cirkulācija. Nesterilizēt atkārtoti. Ja ārstētais stāvoklis pasliktinās, neuzlabojas vai tiek novērota blakusparādība, konsultējieties ar atbilstošu klīnikas ārstu.

Norādījumi par brūču ārstēšanas pārvaldīšanu
1. Sagatavojiet brūci un apkārtējo ādu saskaņā ar vietējo klīnisko praksi. **2.** Izvēlieties brūces lielumam atbilstošu pārsēju. Pārsējs var pārklāties pār brūces robežām, ja nepieciešams. **3.** Izmantojot aseptisko paņēmienu, izņemiet pārsēju no maisiņa. **4.** Ja nepieciešams, iegrieziet pāri pārsējam, izmantojot aseptisku tehniku. Negrieziet pāri brūcei. Izmetiet jebkādu nelietotu pārsēju. **5.** Uzlieciet pārsēju. Pārliecinieties, ka pārsējs tieši saskaras ar visu brūces virsmu, lai mikroorganismi varētu saistīties ar pārsēju. Dobumos vai fistulās izvairieties no blīvas saspiešanas. Vienmēr atstājiet daļu pārsēju ārpus dobuma/fistulas, lai to varētu viegli noņemt. Ja pārsējs ir sagriezts, vienmēr atstājiet griezuma galu ārpus brūces, lai izvairītos no atlikšķājiem pavedieniem. **6.** Uzklājiet otro pārsēju, kas piemērots eksudāta līmenim, piemēram, putu pārsēju, absorbējošu spilvenīņu vai želejveida šķiedru pārsēju, un fiksējiet. **7.** Pārsēja maiņas biežums ir atkarīgs no eksudāta līmeņa, kā arī no brūces un apkārtējās ādas kopējā stāvokļa. **8.** Ja pārsējs pielīp brūcei, samitriniet pārsēju, lai palīdzētu noņemšanu un izvairītos no traucējumiem brūces vietā un apkārtējos audos.
Sorbact® Ribbon var izmantot reizē ar kompresijas terapiju. Sorbact® Ribbon ir MR drošs. Pārsējs Sorbact® Ribbon nesatur rentgena diega pavedienus. Pirms staru terapijas noņemiet pārsēju Sorbact® Ribbon, ja tā atrodas starojuma laukā. Jaunu pārsēju var uzklāt pēc ārstēšanas.

Lietošanas instrukcija sēnīšu infekciju ārstēšanai ādas krokās
1. Sagatavojiet skarto vietu atbilstoši vietējai klīniskajai praksei. **2.** Izvēlieties atbilstošu pārsēja izmēru skartajai vietai. Ja nepieciešams, iegrieziet pāri pārsējam, lai piemērotu izmēru. **3.** Uzlieciet pārsēju. Pārliecinieties, ka pārsējs nonāk tiešā saskarē ar skarto vietu, lai mikroorganismi varētu piesaistīties pārsējam. **4.** Fiksācijai var izmantot apakšveļu vai ādai draudzīgu līmi. Līme jāuzklāj ārpus skartās vietas. **5.** Ieteicams pārsēju pārbaudīt un mainīt katru dienu, veikt regulāras higiēnas darbības.
6. Turpiniet izmantot pārsēju 2–3 dienas pēc tam, kad simptomi ir izzuduši, lai izvairītos no to atkārtošanās.

Glabāšana un likvidēšana
Sorbact® Ribbon ir jāglabā sausā vietā un prom no saules gaismas.
Utilizācija ir jāveic atbilstoši vietējām vides aizsardzības procedūrām.

Paziņojums lietotājam
Par visiem nopietniem starpgadījumiem, kas notikuši saistībā ar ierīci, jāziņo ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) un jūsu valsts kompetentajai iestādei.

LT

Prieš pradėdami naudoti „Sorbact® Ribbon" perskaitykite naudojimo instrukciją.

Produkto aprašymas
„Sorbact® Ribbon" – tai DACC™ padengta bakterijas ir grybelį rišanti juostinė marlė, pagrįsta Sorbact® Technology. „Sorbact® Ribbon" apsaugo ir gydo žaizdų infekcijas bei palengvina žaizdų gijimo procesą. Šią marlę galima naudoti kaip žaizdų užpildą, kadangi ji leidžia žaizdos eksudatui prasiskverbti į antrinį tvarstį. „Sorbact® Ribbon" taip pat tinka dėti į odos raukšles grybelinėms infekcijoms (išsutimui) gydyti.

Paskirtis
„Sorbact® Ribbon" skirtas naudoti tvarkant švarias, užterštas, kolonizuotas ar užkrėstas šlapiuojančias žaizdas, pvz., chirurgines žaizdas, traumines žaizdas, pleištines žaizdas, opas dėl spaudimo, diabetines opas ir pėdų ir kojų opas. „Sorbact® Ribbon" marlę galima naudoti ant paviršinių ir gilių žaizdų, pavyzdžiui, kiauryminių žaizdų ir fistulių. „Sorbact® Ribbon" marlė taip pat naudotina gydant grybelines odos raukšlių infekcijas (išsutimus).

Vartotojas ir naudojimo aplinka
„Sorbact® Ribbon" skirtas naudoti vaikams ir suaugusiesiems. „Sorbact® Ribbon" tvarstį gali naudoti tiek sveikatos priežiūros specialistai, tiek kiti asmenys, prižiūrimi sveikatos priežiūros specialisto. Tvarstis skirtas naudoti sveikatos priežiūros įstaigose ir namų aplinkoje.

Veikimas
„Sorbact® Ribbon" suriša įprastus žaizdos mikroorganizmus, pvz., *Staphylococcus aureus* (įskaitant MRSA), *Streptococcus* spp. rūšis, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ir *Candida albicans*, kaip parodyta *in vitro* tyrime. Antimikrobinių medžiagų išsiskyrimo į žaizdą nėra.

Klinikinė nauda
Naudojant „Sorbact® Ribbon", galima sumažinti mikroorganizmų skaičiaus didėjimą ir užkirsti kelią infekcijai. Tvarstis padeda sumažinti kvapą ir skausmą bei gali pagerinti žaizdų gijimą ir sumažinti žaizdos dydį. „Sorbact® Ribbon" marlė taip pat gali gydyti grybelines odos raukšlių infekcijas (išsutimą).

Kontraindikacijos
Nėra žinomų „Sorbact® Ribbon" naudojimo kontraindikacijų. Reikia atsižvelgti į įspėjimus ir atsargumo priemones.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės
Pakartotinai naudoti negalima. „Sorbact® Ribbon" yra vienkartinio naudojimo tvarstis, skirtas vienam pacientui.
Pakartotinis naudojimas gali sukelti kryžminį užteršimą ir padidėjusią infekcijos riziką. Nenaudokite, jei pakuotė nuimta arba pažeista, tokiu atveju negalima užtikrinti sterilumo. Nenaudokite pacientams, pasižymintiems ypatingu jautrumu tvarsčiams (dialkilkarbamoilchloridui [DACC™], medvilnei). Draudžiama naudoti kartu su riebaliniais produktais, pavyzdžiui, tepalais, kremais ir tirpalais, įskaitant lokalines priešgrybelines gydomąsias priemones, kadangi jie gali sumažinti mikroorganizmų surišimą. Negalima apvynioti galūnių, nes gali būti pažeista kraujotaka. Nesterilizuokite. Jeigu pablogėja naudojimo vietos būsena, ir negerėja arba pastebimas šalutinis poveikis, kreipkitės į atitinkamą sveikatos priežiūros specialistą.

Naudojimo instrukcijos žaizdoms tvarkyti
1. Paruoškite žaizdą ir aplink esančią odą, atsižvelgdami į vietinę klinikinę praktiką. **2.** Pagal žaizdą pasirinkite reikiamo dydžio tvarstį. Jei reikia, tvarstis gali uždengti žaizdos kraštus. **3.** Tvarstį nuimkite nuo nulupamo sluoksnio aseptiniu būdu. **4.** Jei reikia, nukirpkite tvarstį aseptiniu būdu. Draudžiama kirpti virš žaizdos. Išmeskite nepanaudotą tvarstį. **5.** Uždėkite tvarstį. Įsitikinkite, kad tvarstis tiesiogiai liečiasi su visu žaizdos paviršiumi, kad mikroorganizmai galėtų patekti ant tvarsčio. Jei ant žaizdos yra kiaurymių ar fistulių, stenkitės tankiai nekišti tvarsčio. Visada palikite tvarsčio dalį už kiaurymės ar fistulės kraštų, kad paskui būtų nesunku jį atplėšti. Jei tvarstį nukirpote, nukirptą galą visada palikite už žaizdos krašto, kad į žaizdą nepatektų likę siūlai.
6. Uždėkite antrinį tvarstį, priklausomai nuo eksudato lygio tokius kaip putų tvarstį, absorbuojantį arba gelio pagrindo tvarstį ir jį pritvirtinkite. **7.** Tvarsčio keitimo dažnumas priklauso nuo išskyrų kiekio, bendros žaizdos ir aplinkinės odos būsenos. Jeigu leidžia klinikinės sąlygos, tvarstį galima palikti ilgiausiai 7 paroms. **8.** Jei tvarstis priliptų prie žaizdos, reikia sudrėkinti tvarstį, kad būtų lengviau jį nuimti ir išvengti giluminio žaizdos ir aplinkinių audinių sutrikdymo.
„Sorbact® Ribbon" galima naudoti kartu su kompresine terapija. „Sorbact® Ribbon" saugu naudoti atliekant magnetinio rezonanso tyrimą. „Sorbact® Ribbon" nėra rentgeno spinduliais aptinkamos gijos. Pašalinkite „Sorbact® Ribbon" prieš atlikdami spindulinę terapiją. Tęsiant gydymą galima naudoti naują tvarstį.

Naudojimo instrukcijos gydant grybelines infekcijas odos raukšlėse
1. Paruoškite pažeistą vietą pagal vietinės klinikinės praktikos reikalavimus. **2.** Pasirinkite pagal pažeistą vietą tinkamą tvarsčio dydį. Jei reikia, nukirpkite tvarstį iki reikiamo dydžio. **3.** Uždėkite tvarstį. Įsitikinkite, kad tvarstis liečia pažeistą vietą, idant mikroorganizmai galėtų susirišti su tvarsčiu. **4.** Tvarstį galima tvirtinti apatiniais drabužiais ar odai nekenksmingais klijais. Klijus reikėtų tepti už pažeistos vietos ploto. **5.** Rekomenduojama kasdien keisti tvarstį ir jį apžiūrėti, atliekant įprastas higienos procedūras. **6.** Išnykus simptomams, ir toliau naudokite tvarstį 2–3 dienas, kad simptomai nesugrįžtų.

Sandėliavimas ir išmetimas
„Sorbact® Ribbon" reikia laikyti sausai ir atokiau nuo saulės spindulių.
Išmeskite atsižvelgdami į vietos aplinkosaugos procedūras.

Pranešimas vartotojui
Apie bet kokį rimtą su įrenginio naudojimu susijusį incidentą turėtų būti pranešta „ABIGO Medical AB" (complaints@abigo.com) ir jūsų valstybės kompetentingai institucijai.

PL

Przed rozpoczęciem leczenia przy użyciu Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.

Opis produktu
Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) to pokryta chlorkiem dialkilokarbamoilu (DACC™) taśma z gazy wiążąca bakterie i grzyby, bazująca na Sorbact® Technology. Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) zapobiega i leczy infekcje ran oraz ułatwia proces gojenia się ran. Nadaje się do wypełnienia rany i umożliwia przepływ wysięku z rany do opatrunku wtórnego. Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) można również umieścić w fałdach skórnych przy leczeniu zakażeń grzybiczych (wyprzenie).

Przeznaczenie
Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) przeznaczona jest do opatrywania czystych, zanieczyszczonych, skolonizowanych lub zakażonych ran wysiękowych, takich jak rany pooperacyjne, pourazowe, odleżyny, owrzodzenia cukrzycowe oraz owrzodzenia stóp i nóg. Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) może być stosowana zarówno na powierzchowne, jak i głębokie rany, takie jak rany jamiste i przetoki. Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) jest również przeznaczona do leczenia zakażeń grzybiczych w fałdach skóry (wyprzenie).

Użytkownik oraz środowisko użytkowania
Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) jest przeznaczona do stosowania u dzieci i dorosłych. Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) jest przeznaczona do stosowania przez pracowników opieki zdrowotnej lub przez osoby bez specjalistycznego wykształcenia medycznego pod nadzorem pracownika opieki zdrowotnej. Opatrunek jest przeznaczony do stosowania w placówkach opieki zdrowotnej i środowisku domowym.

Sposób działania
Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) wiąże mikroorganizmy często znajdujące się w ranie, takie jak *Staphylococcus aureus* (w tym gronkowiec złocisty oporny na metycylinę), szczepy z gatunku *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* i *Candida albicans*, co wykazano w badaniach *in vitro*. Nie powoduje uwalniania środków przeciwdrobnoustrojowych do rany.

Korzyści kliniczne
Stosowanie Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) może zmniejszyć stopień zanieczyszczenia mikrobiologicznego i zapobiec zakażeniu ran. Opatrunek pomaga zredukować zapach i ból, może wspomagać gojenie się ran oraz zmniejszyć rozmiar rany. Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) może również wspomagać leczenie infekcji grzybiczych w fałdach skórnych (wyprzenie).

Przeciwwskazania
Nie ma żadnych znanych przeciwwskazań do stosowania Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma). Należy zwrócić uwagę na ostrzeżenia i środki ostrożności.

Ostrzeżenia i środki ostrożności
Nie używać ponownie. Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) jest przeznaczona wyłącznie dla jednego pacjenta oraz do jednorazowego użytku. Ponowne użycie może prowadzić do zanieczyszczenia krzyżowego i zwiększonego ryzyka zakażeń. Nie stosować, jeśli opakowanie jednostkowe jest już otwarte lub uszkodzone, ponieważ w takim przypadku nie można zagwarantować sterylności. Nie stosować u pacjentów ze stwierdzoną nadwrażliwością na opatrunek (chlorek dialkilokarbamoilu [DACC™], bawełna). Nie należy stosować opatrunku z tłustymi produktami, takimi jak maści, kremy oraz ich roztwory, w tym preparaty o miejscowym działaniu przeciwgrzybiczym, ponieważ mogą one zmniejszać skuteczność wiązania mikroorganizmów. Nie owijać taśmy wokół kończyn, ponieważ może to zaburzyć krążenie krwi. Nie sterylizować ponownie. Jeśli stan leczonej rany pogarsza się, nie ulega poprawie lub jeśli występują działania niepożądane, należy skonsultować się z lekarzem.

Instrukcja opatrywania ran
1. Przygotować ranę i skórę wokół rany do opatrzenia zgodnie z lokalnie przyjętą praktyką kliniczną. **2.** Wybrać rozmiar opatrunku odpowiedni do rany. Opatrunek może nachodzić na brzegi rany, jeśli zachodzi taka konieczność. **3.** Wyjąć opatrunek z opakowania, przestrzegając zasad aseptyki. **4.** W razie potrzeby przyciąć opatrunek zgodnie z technikami aseptycznymi. Nie robić tego bezpośrednio nad raną. Wyrzucić wszystkie niewykorzystane opatrunki. **5.** Założyć opatrunek. Upewnić się, że opatrunek pozostaje w bezpośrednim kontakcie z całą powierzchnią rany, aby umożliwić wiązanie się mikroorganizmów z opatrunkiem. W jamach lub przetokach unikać upychania ran. Część opatrunku należy zawsze umieścić poza jamą / przetoką, aby ułatwić jego usunięcie. Jeśli opatrunek jest przycinany końcówki powinny zawsze wystawać poza brzegi rany, aby wystające nitki nie przedostały się do rany. **6.** Założyć opatrunek wtórny odpowiedni do ilości wysięku taki jak opatrunek piankowy, absorpcyjny lub żelujący opatrunek wtórny. **7.** Częstość zmian opatrunku zależy od intensywności wysięku oraz ogólnego stanu rany i otaczającej ją skóry. O ile pozwoli na to stan kliniczny, opatrunek można pozostawić na miejscu przez okres do 7 dni. **8.** Jeśli opatrunek przylgnie się do rany, należy zwilżyć opatrunek, aby ułatwić jego usunięcie i uniknąć naruszenia łożyska rany oraz otaczającej jej tkanki.
Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) może być stosowana w terapii uciskowej. Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) można stosować podczas obrazowania metodą rezonansu magnetycznego. Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) nie zawiera nitki radiocieniującej. Przed zabiegiem radioterapii należy usunąć Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma). Po zabiegu można założyć nowy opatrunek.

Instrukcja stosowania w leczeniu zakażeń grzybiczych w fałdach skórnych
1. Przygotować obszar objęty zakażeniem zgodnie z lokalnie przyjętą praktyką kliniczną. **2.** Wybrać rozmiar opatrunku odpowiedni dla opatrywanego miejsca. W razie potrzeby przyciąć opatrunek do odpowiedniego rozmiaru. **3.** Założyć opatrunek. Upewnić się, że opatrunek pozostaje w bezpośrednim kontakcie z całą powierzchnią obszaru objętego zakażeniem, aby umożliwić wiązanie się mikroorganizmów z opatrunkiem. **4.** Do mocowania można stosować bieliznę lub przyjazne dla skóry przylepca. Przylepiec należy nakładać poza obszarem objętym zakażeniem. **5.** Zaleca się codzienną zmianę opatrunku w połączeniu z kontrolą i przestrzeganiem standardowych zasad higieny. **6.** Kontynuować stosowanie opatrunku przez 2–3 dni po ustąpieniu objawów w celu uniknięcia nawrotu.

Przechowywanie i utylizacja
Sorbact® Ribbon (Sorbact® Taśma) należy przechowywać w suchym i nienastoczniony miejscu.
Utylizację należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

Informacja dla użytkownika
Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić do ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) oraz do właściwego lokalnego organu państwowego.

TR

Sorbact® Ribbon ile tedaviye başlamadan önce kullanım talimatlarını okuyun.

Cihaz Açıklaması
Sorbact® Ribbon, Sorbact® Technology dayalı bir DACC™ ile kaplanmış bakteri ve mantar bağlayıcı şerit gazlı bezdir. Sorbact® Ribbon, yara enfeksiyonlarının önler, tedavi eder ve yara iyileşme sürecini kolaylaştırır. Bir yara dolgusu olarak kullanılabilir ve yara eksüdasının ikincil bir pansumana geçmesini sağlar. Sorbact® Ribbon, ayrıca mantar enfeksiyonlarının (intertrigo) tedavisinde deri kıvrımlarına yerleştirilebilir.

Kullanım Amacı
Sorbact® Ribbon, post-operatif yaralar, travma yaraları, basınç ülserleri, diyabetik ayak ülserleri ve bacak ülserleri gibi temiz, kolonize, kontamine veya enfekte eksüdatlı yaraların tedavisinde kullanıma yöneliktir. Sorbact® Ribbon kavite yaraları ve fistüller gibi yüzeysel ve derin yaralarda kullanılabilir. Sorbact® Ribbon ayrıca deri kıvrımlarındaki mantar enfeksiyonlarını (intertrigo) tedavi etmeyi amaçlamaktadır.

Amaçlanan Kullanıcı ve Kullanım Ortamı
Sorbact® Ribbon çocuklar ve yetişkinler üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Sorbact® Ribbon sağlık uzmanları veya bir sağlık uzmanı gözetiminde bu meslekten olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Pansuman, sağlık tesislerinde ve ev ortamında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Etki Şekli
Sorbact® Ribbon, *in vitro* ortamda gösterildiği üzere *Staphylococcus aureus* (MRSA da dahil), *Streptococcus* spp., *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ve *Candida albicans* gibi yaygın yara mikroorganizmalarını bağlar. Yaraya antimikrobiyal ajan salımı olmaz.

Klinik Faydaları
Sorbact® Ribbon kullanılması, biyolojik yükü azaltabilir ve enfeksiyonu önleyebilir. Pansuman koku ve ağrıyı azaltmaya yardımcı olur ve yara iyileşmesi sürecini kısaltarak yara boyutunu azaltabilir. Sorbact® Ribbon, ayrıca deri kıvrımlarındaki mantar enfeksiyonlarının (intertrigo) tedavisinde kullanılabilir.

Kontrendikasyonlar
Sorbact® Ribbon kullanımına ilişkin bilinen herhangi bir kontrendikasyon bulunmamaktadır. Uyarılar ve önlemlere dikkat edilmelidir.

Uyarılar ve Önlemler
Yeniden kullanmayın. Sorbact® Ribbon, yalnızca tek hastada, tek kullanım içindir. Yeniden kullanım, çapraz kontaminasyona ve enfeksiyon riskinin artmasına neden olabilir. Paketi açılmış veya hasar görmüş olduğunda sterilite garanti edilemeyeceğinden, ürünü kullanmayın. Pansumana karşı bilinen bir aşırı hassasiyeti olan hastalarda kullanılmamalıdır (dialkylcarbamoyl chloride [DACC™], pamuk). Mikroorganizmaların bağlanmasını azaltabileceğinden, topikal antifungal tedaviler de dahil olmak üzere merhemler, kremler ve çözeltiler gibi yağlı ürünlerle birlikte kullanmayın. Dolaşımı tehlikeye atacak şekilde uzuvların çevresine sarmayın. Yeniden sterilize etmeyin. Tedavi edilen durum kötüleşirse ya da iyileşmezse veya bir yan etki görülürse uygun bir doktora danışın.

Yaraların yönetimi için Kullanım Talimatları
1. Yarayı ve çevredeki cildi, yerel klinik uygulamaya göre hazırlayın. **2.** Yara için uygun bir örtü ebadı seçin. Pansuman gerekirse yara kenarlarının üzerine gelebilir. **3.** Pansumanı paketinden aseptik bir teknik kullanarak çıkarın. **4.** Gerekirse, bir aseptik teknik kullanarak pansuman boyunca kesin. Yaranın üzerinden kesmeyin. Açılmış ve kullanılmamış pansuman parçalarını atın.
5. Pansumanı uygulayın. Pansumanın yara yüzeyinin tamamına doğrudan temas etmesini sağlayın; bu, mikroorganizmaların pansumana bağlanmasını sağlar. Boşluklar veya fistüllerde, yoğun uygulamadan kaçının. Kolay kaldırma için her zaman boşluk/fistül dışında bir pansuman parçası bırakın. Pansuman kesilirse, artık ipliklerden kaçınmak için her zaman kesme ucunu yaranın dışında bırakın. **6.** Eksüda seviyesine uygun ikincil bir pansuman uygulayın (köpü pansuman,emici pad veya gellining fiber pansuman) ve sabitleyin. **7.** Pansumanı değiştirme sıklığı eksüda seviyelerine ve yara ile çevresindeki cildin genel durumuna bağlıdır. Klinik durumun izin vermesi halinde örtü 7 güne kadar yerinde bırakılabilir. **8.** Pansuman yaraya yapışırsa, çıkarılmasına yardımcı olmak ve yara yatağı ve çevresindeki dokunun bozulmasını önlemek için pansumanı nemlendirin.
Sorbact® Ribbon, kompresyon tedavisiyle birlikte kullanılabilir. Sorbact® Ribbon MRI ile kullanımı güvenlidir.
Sorbact® Ribbon röntgen ışığı içermemektedir. Işın tedavisinden önce Sorbact® Ribbon ürününü çıkarın. Tedaviden sonra yeni bir örtü uygulanabilir.

Cilt kıvrımlarındaki mantar enfeksiyonlarının tedavisi için Kullanım Talimatları
1. Etkilenen bölgeyi yerel klinik uygulamaya uygun şekilde hazırlayın. **2.** Etkilenen alan için uygun bir pansuman boyutu seçin. Gerekirse pansumanı uygun boyuta getirecek şekilde kesin. **3.** Pansumanı uygulayın. Mikroorganizmaların pansumana bağlanmasını sağlamak için pansumanın etkilenen alanla doğrudan temas etmesini sağlayın. **4.** Sabitleme için, iç çamaşırı veya cilde zarar vermeyen bir yapıştırıcı kullanılabilir. Yapıştırıcı, etkilenen alanın dışına uygulanmalıdır. **5.** Muayene ve düzenli hijyen rutinleri ile birlikte günlük pansuman değişimi önerilir. **6.** Sorunun nüks etmesini önlemek üzere pansumanı belirtilerin sona ermesinden sonraki 2-3 gün boyunca kullanmaya devam edin.

Saklama ve İmha
Sorbact® Ribbon kuru olarak depolanır ve güneş ışığından uzak tutulur.
İmha işlemi, yerel çevre prosedürlerine göre yapılmalıdır.

Kullanıcı için Not
Tıbbi cihazla ilgili olarak herhangi bir ciddi olay meydana gelirse ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) ve ülkenizdeki yetkili makama bildirilmelidir.

FA

قبل از شروع درمان با Sorbact® Ribbon ، دستورالعمل‌های نحوه استفاده مطالعه شود.

شرح محصول
Sorbact® Ribbon که بر اساس فناوری DACC™ پوشش داده شده است، یک گاز نواری است که باکتری و قارچ به آن متصل می‌شوند، و بر پایه تکنولوژی Sorbact® بنا نهاده شده است. Sorbact® Ribbon از عفونت زخم جلوگیری کرده و آن را درمان میکند، و روند بهبود زخم را تسهیل می بخشد. پرکننده خوبی برای زخم است و امکان انتقال ترشحات زخم به پانسمان ثانوی را فراهم می‌کند. همچنین Sorbact® Ribbon را می‌توان در چین‌های پوستی قرار داد تا عفونت‌های قارچی را درمان کند (مثل عرق‌سوز شدن).

موارد استفاده
Sorbact® Ribbon برای استفاده در مدیریت زخم‌های تمیز، آلوده، کلونیزه شده یا عفونی مترشح، مانند زخم‌های جراحی، زخم‌های ناشی از سوانح، زخم‌های بستر، زخم پای دیابتی و زخم‌های پا در نظر گرفته شده است. Sorbact® Ribbon برای زخم‌های سطحی و عمیق مانند زخم های حفره ای و فیستول ها استفاده می‌شود. همچنین Sorbact® Ribbon را می‌توان در چین‌های پوستی قرار داد تا عفونت‌های قارچی را درمان کند (مثل عرق‌سوز شدن).

مصرف کننده مورد نظر و محیط استفاده
Sorbact® Ribbon جهت استفاده کودکان و بزرگسالان در نظر گرفته شده است. Sorbact® Ribbon توسط متخصصان بهداشت و درمان یا افراد غیرمتخصص، تحت نظارت یک متخصص بهداشت و درمان مورد استفاده قرار می‌گیرد. این پانسمان برای استفاده در مراکز درمانی و محیط خانه در نظر گرفته شده است.

مکانیسم عمل
Sorbact® Ribbon به میکروارگانیسم های معمول زخم مانند استافیلوکوک اورئوس (شامل MRSA استافیلوکوک اورئوس مقاوم به متی سیلین) ، انواع گونه‌های استرپتوکوکوس، اشریشیا کلی، سودوموناس آئروژینوزا و کاندیدا آلبیکانس را همانگونه که در شرایط آزمایشگاهی نشان می‌دهد، متصل می‌شود. پانسمان هیچ مواد ضد میکروبی در بستر زخم آزاد نمی کند.

مزایای بالینی
استفاده از Sorbact® Ribbon می‌تواند تعداد میکروب های زنده را کاهش دهد و از عفونت جلوگیری کند. پانسمان به کاهش بو و درد کمک می‌کند و می‌تواند باعث تسریع در بهبود زخم و کاهش اندازه زخم شود. Sorbact® Ribbon همچنین می‌تواند عفونت‌های قارچی در چین‌های پوستی را درمان کند (مثل عرق‌سوز شدن).

موارد منع مصرف
هیچ مورد شناخته شده ای برای منع مصرف Sorbact® Ribbon وجود ندارد. به هشدارها و نکات احتیاطی باید توجه داشته باشید.

هشدارها و نکات احتیاطی
برای پیمارانی که حساسیت زیادی نسبت به پانسمان دارند، استفاده نشود. (دی الکیل کاربامویل کراید (DACC™)، کتان) نباید‌سی همراه با محصولات چرب مانند پماد‌ها، کرم ها، یا محلول ها استفاده شوند، زیرا این مواد ممکن است اتصال میکروارگانیسم ها به سطح پانسمان را کاهش دهند. از پانسمان مجدد استفاده نشود.
Sorbact® Ribbon برای استفاده یک بیمار و فقط یکبار مصرف است.
استفاده مجدد ممکن است به آلودگی بیشتر و افزایش خطر عفونت منجر شود.
اگر بسته بندی از قبل باز شده یا آسیب دیده است، از آن استفاده نشود، چون استریل بودن آن تضمین نمی شود.
Sorbact® Ribbon را دور اندام‌ها زیاد نپیچید، چون ممکن است روند گردش خون یا خطر بیندازد.
از استریل کردن مجدد آن خودداری کنید.
اگر شرایط تحت درمان رو به وخامت باشد، بهبودی حاصل نشود یا عوارض جانبی مشاهده شود، با پزشک مربوطه مشورت کنید.

دستورالعمل‌های استفاده
1.زخم و پوست اطراف آن را طبق روش بالینی موضعی آماده کنید. **2.**یک پانسمان متناسب با اندازه زخم انتخاب کنید. در صورت نیاز، پانسمان می تواند با حاشیه های زخم همپوشانی داشته باشد. **3.**بسته پانسمان را با روش اسپتیک باز کنید. **4.**در صورت لزوم، پانسمان با استفاده از روش آسپتیک برش داده شود. از برش پانسمان بر روی زخم اجتناب شود. پانسمان استفاده نشده را دور بیندازید. **5.**پانسمان را بر روی زخم قرار دهید. مطمئن شوید که پانسمان با کل سطح زخم تماس مستقیم داشته باشد تا اجازه دهد که میکروارگانیسم ها به پانسمان بچسبند.
در حفره ها و فیستول ها، از فشردن پانسمان در محل زخم اجتناب شود. همواره بخشی از پانسمان را خارج از زخم/ فیستول قرار دهید تا بتوانید به آسانی آن را بردارید. اگر پانسمان برش داده می‌شود، همیشه انتهای بریده شده را در خارج از زخم قرار دهید تا باقیمانده نخ بریده شده در پانسمان باقی نماند.
6.پانسمان ثانوی متناسب با میزان ترشحات استفاده شود مانند پانسمان فوم، پد جاذب یا پانسمان ژل فایبر وسپس پانسمان را در محل زخم ثابت کنید.
7.تعداد دفعات تعویض پانسمان به میزان ترشحات و وضعیت کلی زخم و پوست اطراف آن بستگی دارد اگر شرایط بالینی اجازه دهد، پانسمان می تواند تا ۷ روز در محل زخم باقی بماند. **8.**در صورت چسبیدن پانسمان به زخم، برای کمک به برداشتن و جلوگیری از ایجاد اختلال در بستر زخم و بافت اطراف آن، پانسمان را مرطوب کنید.
Sorbact® Ribbon برای استفاده در MRI ایمن است. قبل از پرتو درمانی، در صورتیکه پانسمان Sorbact® Ribbon در میدان پرتو قرار گرفته باشد، پانسمان را بردارید. پس از پرتو درمانی می توان از یک پانسمان جدید استفاده کرد. Sorbact® Ribbon را می‌توان همزمان با درمان فشاری استفاده کرد.

دستورالعمل‌های استفاده برای درمان عفونت‌های قارچی در چین‌های پوستی
1.زخم و پوست اطراف آن را طبق روش بالینی موضعی آماده کنید. **2.**یک پانسمان متناسب با اندازه محل آسیب دیده انتخاب شود. در صورت لزوم پانسمان در اندازه متناسب برش داده شود. **3.**پانسمان را بر روی زخم قرار دهید. مطمئن شوید که پانسمان با محل آسیب دیده تماس مستقیم داشته باشد تا اجازه دهد که میکروارگانیسم ها به پانسمان بچسبند. **4.**می توان جهت تثبیت پانسمان در محل از لباس زیر یا چسب ضد حساسیت استفاده کرد. چسب ضد حساسیت پایستی در خارج از محل آسیب دیده استفاده شود. **5.**تعویض روزانه پانسمان همراه با بررسی و بهداشت منظم توصیه می شود.
6.پس از برطرف شدن علائم، به منظورجلوگیری از عود مجدد، استفاده از پانسمان برای ۲ تا 3 روز ادامه داده شود.

شرایط نگهداری و امحاء
Sorbact® Ribbon باید در مکان خشک و دور از نور خورشید نگهداری شود.
امحاء باید مطابق با رویه‌های زیست محیطی محلی صورت بگیرد.

قابل توجه مصرف کننده
رخ دادن هرگونه سانحه جدی در رابطه با استفاده از محصول باید به ABIGO Medical AB، (ایمیل complaints@abigo.com) و مرجع ذی صلاح کشور شما گزارش داده شود.

sorbact®

SORBACT® RIBBON

EN Instructions for Use
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje
DA Brugsanvisning
NO Brukerveiledning
FR Mode d'emploi
ET Kasutusjuhised
LV Lietošanas norādījumi
LT Naudojimo instrukcijos
PL Instrukcja użytkowania
TR Kullanım Talimatları
FA دستورالعمل‌های نحوه استفاده

essity

Manufacturer
ABIGO Medical AB, Vapenvägen 1, SE-696 33 Askersund, Sweden
+ 46 31 748 49 50 • sorbact.com

Sorbact® is a registered trademark of ABIGO Medical AB

Made in Sweden
JBR19771.02 Item code: 420001.04 Date of issue: 2022-01